

SVENSKA

Viktigt

Använd inte bryggaren om stickkontakten, sladden eller själva bryggaren har skadats.

Innan du använder bryggaren
<p>► Kontrollera att den spänng som anges på bryggaren stämmer med den du har i ditt hem innan du ansluter den till elnätet.</p> <p>► Bryggaren ska stå på en sval, plan och stabil yta.</p>

Den får inte stå på en het yta.

Håll den utom räckhåll för barn och se till att de inte kan komma åt att dra i sladden.

- Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- Överflödig sladd kan skjutas in baktill i bryggaren (fig. 1).

Sladden får inte komma i kontakt med heta ytor:

- Lyft av vattenbehållaren från apparaten (fig. 2).
- Öppna locket (fig. 3).
- Fyll på kallt vatten från kranen (fig. 4). Sätt tillbaka vattenbehållaren. Se till att den är ordentligt på plats.

- Starta bryggaren genom att trycka in strömbrytaren (fig. 5). Indikeringslampan tänds. Låt bryggaren vara påslagen tills vattenbehållaren är helt tömd.
- Stäng av den efter användningen (fig. 6). Låt den svalna i minst 3 minuter innan du brygger nytt kaffe.

Så här brygger du kaffe
<ol style="list-style-type: none">Sätt ett pappersfilter (1x4 eller 4) i filterhållaren (fig. 7). Glöm inte att vika filterpåsen längs de stansade kanterna så att den inte faller ihop eller viks dubbel. En del modeller har ett permanentfilter och då behöver du inte använda pappersfilter:
<ol style="list-style-type: none">Lyft av vattenbehållaren från apparaten (fig. 8).

- Öppna locket och fyll på vatten från kallvattenkranen (fig. 9). Nivåmarkeringen till vänster anger stora koppar (120 ml). Nivåmarkeringen till höger anger små koppar (80 ml). Sätt tillbaka vattenbehållaren på apparaten. Se till att behållaren är ordentligt på plats.
- Fyll önskad mängd kaffepulver i filtret (fig. 10). Använd bryggmalet kaffe eller E-brygg. För stora koppar tar du ett rågat mått kaffepulver för varje kopp. För små koppar tar du ett strukat mått kaffepulver för varje kopp.
- Stäng igen filterhållaren och starta bryggaren genom att trycka in strömbrytaren (fig. 11).
- Stäng av bryggaren efter användningen.
- Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret (fig. 12).

Rengöring
<ol style="list-style-type: none">Ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Gör ren bryggarens utsida med en fuktad trasa.

Sänk aldrig ner den i vatten eller annan vätska.

- Gör ren kannan, filterhållaren, det löstagbara plastyddet (endast typ HD7524), vattenbehållaren och locket i varmt vatten med diskmedel, eller diska dem i diskmaskinen.

- Vattenbehållarens lock går att ta av för enklare rengöring (fig. 13).

Avkalkning
<p>Regelbunden avkalkning förlänger bryggarens livslängd, och ger bästa möjliga kaffe under lång tid.</p>

Vid normal användning (två fulla kannor kaffe per dag) ska du avkalka:

- en gång varannan månad om du har hårt vatten (mer än 18 grader total hårdhet)
- en gång var fjärde månad om du har mjukt vatten (upp till 18 grader total hårdhet)

Vattenverket på din ort kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- Blanda 3 dl 12%-ig ättiksprit med lika mycket vatten. Det ger en 6%-ig ättiksblandning. Håll denna blandning i vattenbehållaren. Du ska inte ha filter och kaffepulver i filterbehållaren.

- Låt vätskan rinna genom bryggaren två gånger. Se 'Brygga kaffe'.

- Fyll på tanken med rent vatten två gånger och låt det skölja igenom för att få bort ättikan ordentligt.

- Gör ren de olika delarna.

Byte
<p>Sladd</p> <ul style="list-style-type: none">- Om nätsladden till bryggaren skadats måste den bytas ut av Philips eller ett av Philips auktoriserat serviceombud.

Kanna

- Du kan beställa ny kanna från Philips återförsäljare eller från Philips serviceombud.
- Kanna har artikelnummer HD7964

Garanti och service
<p>Om du behöver service eller information, eller om du har har något problem, kan du söka upp Philips webbsida på adressen www.philips.com, eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt nummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare, eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.</p>

SUOMI

Tärkeää

Jos laitteen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut, älä käytä laitetta. Pistotulppaa ei saa irrottaa pistorasista johdosta vetämällä. Varo taivuttamasta liitosjohtoa tuikkalle mutkalle. Jos laite on pudonnut virota, irrota ensin pistotulppa pistorasista, ennen kuin nostat laitteen vedestä. Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa. Irrota pistotulppa pistorasista aina ennen hoito- ja puhdistusomenteita. Varo laitteen kuumia pintoja ja laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa
<p>► Tarkasta, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan.</p> <p>► Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.</p>

Älä aseta laitetta kuumalle alustalle.

Älä aseta laitetta kuumalle alustalle.

Pidä laite poissa lasten ulottuvilta ja pidä huoli etteivät nämä pääse vetämään liitosjohdosta.

- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Voit kiertää liian liitosjohdon laitteen taakse (fig. 1).

Pidä huoli, että liitosjohto ei kosketa kuumia pintoja eikä teräviä kulumia.

- Nosta vesisäiliö pois laitteesta (fig. 2).
- Avaa kansi (fig. 3).
- Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä (fig. 3). Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että vesisäiliö on kunnolla paikallaan.
- Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (fig. 5). Merkivalo syttyy.

Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.
<ol style="list-style-type: none">Katkaise tämän jälkeen laitteesta virta (fig. 6). Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin alat suodattaa kahvia.
Kahvin suodattaminen
<ol style="list-style-type: none">Aseta suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) suodattimeen (fig. 7). Muista taivuttaa suodatinpaperin reunat, etteivät saumat repeä tai paperi taitu kaksinkerron. Joissakin malleissa on mukana kestosuodatin. Tällöin et tarvitse suodatinpaperia.
<ol style="list-style-type: none">Nosta vesisäiliö pois laitteesta (fig. 8).

- Avaa kansi ja mittaa vesisäiliöön tarvittava määrä kylmää vettä (fig. 9). Vasemmallä oleva asteikko tarkoittaa suuria kupillisia (120 ml), Oikealla oleva asteikko tarkoittaa pieniä kupillisia (80 ml). Aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen. Varmista, että vesisäiliö on kunnolla paikallaan.

- Mittaa suodatinjauhetta kahvi suodattimeen (fig. 10). Suuret kupit: käytä kupillista kohti yksi kukkurapäinen mittallinen kahvijauhetta. Pienet kupit: käytä kupillista kohti yksi tasapäinen mittallinen kahvijauhetta.

5 Sulje suodatin ja käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (fig. 11).
6 Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.

Puhdistus
<ol style="list-style-type: none">Irrota pistotulppa pistorasista. Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota laitetta veteen tai mihinkään nesteeseen.

- Pese kannu, suodatin, irrotettava suojareunus (vain mallissa HD 7524), irrotettava vesisäiliö ja vesisäiliön kansi kuumalla saippuavedellä tai astianpesukoneen yläkorissa.
- Vesisäiliön kansi voidaan irrottaa puhdistuksen helpottamiseksi (fig. 13)

Kalkinpoisto
<p>Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen elinikää ja takaa hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa. Normaalkäytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivittäin) kahvinkeittimestä tulisi poistaa kalkki:</p> <ul style="list-style-type: none">- 2 kuukauden välein, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 DH) - 4 kuukauden välein, jos käytetty vesi on pehmeää (alle 18 DH) Kysty tarvittaessa paikalliselta vesilaitokelta veden kovuudesta.

- Täytä vesisäiliö laimennulla etikalla (1 osa vettä, 3 osaa etikkaa). Älä laita suodatintimeen suodatinpaperia tai kahvijauhetta.
- Suodata etikkaliuos läpi kahteen kertaan. Katso 'Kahvin suodattaminen'.
- Suodata laitteesta lopuksi kaksi kertaa pelkkää vettä, niin että kaikki etikan jäänteet huuhoutuvat pois.
- Pese irrotettavat osat.

Varaosat
<p>Liitosjohto</p> <ul style="list-style-type: none">- Tarkasta laitteen liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen liitosjohto vaurioituu, se on vaihdettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.

Kannu

- Uuden kannun voi tilata Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä:
- Kannun tuotenumero HD7964

Takuu & huolto
<p>Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.</p>

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.

Før apparatet tages i brug første gang
<p>► Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.</p> <p>► Stil apparatet på en kold, flad og stabil overflade.</p>

Stil aldrig apparatet på en varm overflade.

Pas på, at børn ikke kan komme i nærheden af apparatet, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.

Før apparatet tages i brug første gang
<p>► Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.</p> <p>► Stil apparatet på en kold, flad og stabil overflade.</p>

Stil aldrig apparatet på en varm overflade.

Pas på, at børn ikke kan komme i nærheden af apparatet, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.

Før apparatet tages i brug første gang
<p>► Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.</p> <p>► Stil apparatet på en kold, flad og stabil overflade.</p>

Stil aldrig apparatet på en varm overflade.

Pas på, at børn ikke kan komme i nærheden af apparatet, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.

DANSK

Vigtigt

Før apparatet tages i brug første gang
<p>► Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.</p> <p>► Stil apparatet på en kold, flad og stabil overflade.</p>

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.

Før apparatet tages i brug første gang
<p>► Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.</p> <p>► Stil apparatet på en kold, flad og stabil overflade.</p>

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.

- Tag vandbeholderen af apparatet (fig. 8).

- Luk låget op og fyd vandbeholderen med koldt vand fra vandhanen (fig. 9). Niveaumærkerne til venstre svarer til store kopper (120 ml). Niveaumærkerne til højre svarer til små kopper (80 ml). Sæt den tilbage i apparatet. Kontroller, at den er sat rigtigt på plads i apparatet.

- Kom kaffebønner (specielt malet til filterbrygning) i filtret (fig. 10). Til store kopper anbefales en måleskfuld kaffebønner med top pr.kop. Til mindre kopper kaffe anbefales en strøget måleskfuld kaffebønner pr.kop.

- Luk filterholderen i og tænd for apparatet ved at trykke på knappen (fig. 11).
- Sluk apparatet efter brug.
- Tag filterholderen af og smid det brugte filter ud.

Rengering
<ol style="list-style-type: none">Tag stikket ud af stikkontakten. Kaffemaskinen rengøres udvendigt med en fugtig klud. Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Kanden, filterholderen, den aftagelige beskyttelsesring (gælder kun type HD7524), vandbeholder og låget kan rengøres i varmt sæbevand eller i opvaskemaskine.

- Låget på vandbeholderen kan tages af, så det kan gøres ekstra grundigt rent (fig. 13).

Afkalkning
<p>Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og garanterer et optimalt resultat i meget lang tid. Ved normal brug (to hele kander kaffe om dagen) afkalkes apparatet som følger:</p> <ul style="list-style-type: none">- 2 gange om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er over 18dH. - 1 gang om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er under 18dH. Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

- Fyld vandbeholderen med en blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand. Brug ikke filter og kaffebønner.

- Lad apparatet køre to gange igennem med denne blanding. Se afsnittet "kaffebrygning".

- Efter afkalkningen lader man maskinen arbejde endnu to gange med rent vand for at skylle eventuelle rester af eddikeblanding og kalk bort.

- Vask de løse dele.

Udskiftning
<p>Netledning</p> <ul style="list-style-type: none">- Hvis ledningen til apparatet beskadiges, må den kun udskiftes af Philips eller autoriseret Philips værksted.

Ny kande

- Nye kander kan købes hos Deres forhandler:
- Type nr.HD7964

Garanti og service
<p>For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til den verdensomspændende garantifolder eller til Philips hjemmeside på adressen: www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i den verdensomspændende garantifolder). Hvis der ikke findes et kundecenter i Deres land, bedes De venligst kontakte Deres lokale Philips forhandler eller Philips Domestic Appliances and Personal Care BV's serviceafdeling. - Dette apparat opfylder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.</p>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το βύσμα, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει κάποια βλάβη.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά
<p>► Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.</p> <p>► Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κρύα, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.</p>

Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστ επιφάνεια.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο.

DANSK

Vigtigt

- Βάλτε το φιλ σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μπορείτε να τυλίξετε το περίσσιο καλώδιο στο πίσω μέρος της συσκευής (φωτ 1).

Προφυλάξτε το καλώδιο ώστε να μην έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.

- Βγάλτε τη δεξαμενή νερού από τη συσκευή (φωτ 2).
- Ανοίξτε το καπάκι (φωτ 3).

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με κρύο νερό από τη βρύση (φωτ 4). Τοποθετήστε τη δεξαμενή νερού πάλι στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.

- Ανάψτε τη συσκευή πατώντας το κουμπί (φωτ 5). Ανάβει το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει εντελώς η δεξαμενή νερού.

- Μετά τη χρήση σβήστε τη συσκευή (φωτ 6). Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τουλάχιστον για 3 λεπτά πριν αρχίσετε να ετοιμάζετε καφέ.

Προετοιμασία καφέ
<ol style="list-style-type: none">Τοποθετήστε στην υποδοχή φίλτρου ένα χάρτινο φίλτρο (τύπου 1X4 ή Νο.4) (φωτ 7). Μην ξεχνάτε να διπλώσετε τις σφραγισμένες άκρες του φίλτρου για να αποφύγετε το σκίσιμο και το διπλωμα. <p>Μερικά μοντέλα κατασκευάζονται με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο.</p>

- Βγάλτε τη δεξαμενή νερού από τη συσκευή (φωτ 8).

- Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το κάτω από τη βρύση με κρύο νερό (φωτ 9). Οι ενδείξεις στάθμης στην αριστερή πλευρά αναφέρονται σε μεγάλη φιλτζάνια (120 ml). Οι ενδείξεις στάθμης στη δεξιά πλευρά αναφέρονται σε μικρά φιλτζάνια (80 ml). Τοποθετήστε πάλι τη δεξαμενή νερού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού έχει τοποθετηθεί σωστά στη συσκευή.

- Βάλτε αλεσμένο καφέ (λεπτοαλεσμένο καφέ για φίλτρο) μέσα στο φίλτρο (φωτ 10). Για μεγάλες κούπες: μια γεμάτη μεζούρα αλεσμένου καφέ για την καθεμία. Για μικρές κούπες: βάλτε αλεσμένο καφέ μέχρι την πρώτη γραμμή της μεζούρας για κάθε κούπα.

- Κλείστε τη θήκη του φίλτρου και ανάψτε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί (φωτ 11).

Για μεγάλες κούπες: μια γεμάτη μεζούρα αλεσμένου καφέ για την καθεμία. Για μικρές κούπες: βάλτε αλεσμένο καφέ μέχρι την πρώτη γραμμή της μεζούρας για κάθε κούπα.

- Μετά τη χρήση σβήστε τη συσκευή.

- Αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου και πετάξτε το χάρτινο φίλτρο (φωτ 12).

Καθαρισμός
<ol style="list-style-type: none">Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα. Καθαρίστε τη εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανάκι. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερ οποιοδήποτε άλλο υγρό. Καθαρίστε την κανάτα, τη θήκη του φίλτρου, τον αποσπώμενο προστατευτικό δακτύλιο κανάτας (μόνο για το HD 7524), την αποσπώμενη δεξαμενή νερού και το καπάκι σε ζεστή σαπουνάδα ή στο πλυντήριο πιάτων.

- Το καπάκι της δεξαμενής είναι αποσπώμενο για να καθαρίζεται πιο εύκολα (φωτ 13).

Καθαρισμός αλάτων
<p>Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας και εγγυάται άριστα αποτελέσματα για μεγαλύτερο διάστημα. Σε περίπτωση φυσιολογικής χρήσης (δύο γεμάτες κούπες καφέ κάθε μέρα), καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα:</p> <ul style="list-style-type: none">- μια φορά κάθε 2 μήνες αν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό (πάνω από 18 DH) - μια φορά κάθε 4 μήνες αν χρησιμοποιείτε μαλακό νερό (μέχρι 18 DH) Για πληροφορίες σχετικά με τη σκληρότητα του νερού στη περιοχή σας απευθυνθείτε στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης.

- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με άσπρο ζύδι. Μην βάλετε το φίλτρο ή καφέ στη θήκη του φίλτρου.

- Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για δύο πλήρεις "κύκλους". Βλέπε: 'Παρασκευή καφέ'.

- Αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει δύο ακόμη κύκλους με καθαρό νερό για να ξεπλυθούν όλα τα υπολείμματα ζυδιού.

- Καθαρίστε τα αποσπώμενα μέρη.

Αντικατάσταση
<p>Καλώδιο</p> <ul style="list-style-type: none">- Αν το καλώδιο του προφοδοτικού αυτής της συσκευής έχει φθαρεί, θα πρέπει πάντα να αντικαθίσταται από τη Philips ή από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips.

Κανάτα

- Μπορείτε να παραγγείλετε μια καινούργια κανάτα από τον αντιπρόσωπό σας της Philips ή από το κέντρο σέρβις της Philips.
- Κωδικός κανάτας: HD7964

Εγγύηση και σέρβις
<p>Εάν η συσκευή χρειαστεί σέρβις ή εσείς θέλετε κάποιες πληροφορίες ή έχετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε τον αριθμό τηλεφώνου στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει τμήμα εξυπηρέτησης πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips, ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και των συσκευών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.</p>

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά
<p>► Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πριν συνδέσετε τη συσκευή.</p> <p>► Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια κρύα, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.</p>

Προετοιμασία καφέ
<ol style="list-style-type: none">Τοποθετήστε στην υποδοχή φίλτρου ένα χάρτινο φίλτρο (τύπου 1X4 ή Νο.4) (φωτ 7). Μην ξεχνάτε να διπλώσετε τις σφραγισμένες άκρες του φίλτρου για να αποφύγετε το σκίσιμο και το διπλωμα. <p>Μερικά μοντέλα κατασκευάζονται με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιείτε χάρτινο φίλτρο.</p>

- Βγάλτε τη δεξαμενή νερού από τη συσκευή (φωτ 8).

- Ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το κάτω από τη βρύση με κρύο νερό (φωτ 9). Οι ενδείξεις στάθμης στην αριστερή πλευρά αναφέρονται σε μεγάλη φιλτζάνια (120